

Научная статья

УДК 413.13

DOI 10.25205/1818-7919-2022-21-2-23-34

## **К составлению словаря раннего переселенческого говора вологодско-вятской группы севернорусского наречия**

**Сергей Владимирович Лесников**

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена  
Санкт-Петербург, Россия

Институт лингвистических исследований Российской академии наук  
Санкт-Петербург, Россия

serg@lsw.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5816-0996>

### *Аннотация*

Приводятся основные рассуждения и предварительные сведения об особенностях раннего переселенческого говора вологодско-вятской группы севернорусского наречия, прежде всего о специфичности лексики русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми, которые нашли отражение в составе и содержании словарных статей создаваемого словаря названного языкового образования. В качестве иллюстрации в данной работе представлены несколько оригинальных словарных статей гизаурской цифровой фреймво-тезаурской версии Лоемского словаря. В статье кратко даны основные особенности и принципиальные отличия лоемского говора от аналогичных; принципы включения диалектных материалов в словарь русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми, что в перспективе представляет возможность включение сведений о лексическом составе территориального (локального, местного) варианта раннего переселенческого русского говора вологодско-вятской группы севернорусского наречия в Диалектологический фонд русского языка и, естественно, в общую структуру базового академического национального словарного фонда русского языка.

### *Ключевые слова*

гизаур, говор, диалект, компьютерная лексикография, наречие, словарь, Словарь русских народных говоров, Лойма

### *Для цитирования*

Лесников С. В. К составлению словаря раннего переселенческого говора вологодско-вятской группы севернорусского наречия // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2022. Т. 21, № 2: Филология. С. 23–34. DOI 10.25205/1818-7919-2022-21-2-23-34

## On Compiling a Dictionary of the Early Migration Dialect of the Vologda-Vyatka Group of the Northern Russian Dialect

Sergey V. Lesnikov

Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen  
St. Petersburg, Russian Federation

Institute of Linguistic Research of the Russian Academy of Sciences  
St. Petersburg, Russian Federation

serg@lsw.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5816-0996>

### Abstract

This article presents main arguments and preliminary information concerning features of the early migration dialect of the Vologda-Vyatka group of the Northern Russian dialect, primarily the vocabulary specificity of Loyma village dialect (Priluzsky district of the Komi Republic). The composition and content of the Loyma Dictionary reflect those traits. As an illustration, this paper presents several original dictionary entries of the gizaurs digital frame-thesaurus version of the Loyma Dictionary. The article briefly describes the main features and fundamental differences of the Loyma dialect from similar ones and the principles of including dialect materials in the dictionary. Creating the Dictionary of Loyma village Russian dialect presents the future possibility to include information about the lexical composition of the territorial (local) version of the early resettlement Russian dialect of the Vologda-Vyatka group of the Northern Russian dialect in the Dialectological Fund of the Russian language and in the general structure of the basic academic national dictionary fund of the Russian language.

### Keywords

gizaurs, dialect, computer lexicography, dialect dictionary, Dictionary of Russian folk dialects, Loyma

### For citation

Lesnikov S. V. On Compiling a Dictionary of the Early Migration Dialect of the Vologda-Vyatka Group of the Northern Russian Dialect. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2022, vol. 21, no. 2: Philology, pp. 23–34. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2022-21-2-23-34

Рассматриваемый в данной статье русский говор представляет ранний переселенческий говор (XIV–XV вв.) [Баранникова, 1977], относящийся к вологодско-вятской группе севернорусского наречия. Лидия Ивановна Баранникова вологодско-вятскую группу севернорусского наречия считает первой из четырех групп на территории исконного распространения русского языка, где происходило формирование основных диалектов русского языка [Баранникова, 1967, с. 62].

Названный русский говор сформировался в XIV–XV вв. в результате переселения русских крестьян с низовьев реки Лузы и с реки Юг, впадающей в Сухону [Афанасьев, 1996; Лащук, 1972; Жеребцов, 1972; 1982; Матвеев, 1970; Мусанов, 2007; Туркин, 1986; Книга Большому чертежу, 1950, с. 167, 184].

Лоемский говор отличается от других подобных следующим:

- 1) переходом [а] в [е] между мягкими согласными;
- 2) произношением [и] перед мягкими согласными и дифтонга [ие] перед твёрдыми на месте древнего h;
- 3) переходом [е] в [о] в предударном и заударном положении;
- 4) неразличением аффрикат;
- 5) твёрдым произношением долгих шипящих и т. д.

Древние архаические черты, присущие аналогичным русским говорам, отмечаются в данном говоре на всех уровнях:

- 1) фонетическом, например, рефлексy h, типы неразличения аффрикат, наличие губно-губного [w], чередование л//ў в позиции конца слова и перед согласным;

2) грамматическом, например, следы существовавших в русском языке форм двойственного числа, в частности в окончании существительных и местоимений в творительном падеже на *-има*; следы древних перфектных форм в значениях причастий;

3) лексическом, например, слова общеславянского происхождения, унаследованные языком восточных славян из общеславянского языка до IV-V вв. н. э.; слова восточнославянские, возникшие в период бытования древнерусского языка и его диалектов в VI–XIV вв.; общеславянские слова с восточнославянскими полногласными сочетаниями и начальными *ро-*, *ло-* [Загоровская, 1989, с. 19–20; 1990, с. 15–16; Загоровская, Лесников, 1988; 2020; Ануфриева, 1986; 1987; Бунчук, 2014; Ли, 1992].

В ходе диалектологических экспедиций с 1972 г. собирался материал для словаря раннего переселенческого говора вологодско-вятской группы севернорусского наречия [Булыгина и др., 2017; Лесников, Загоровская, 1988; Лесников, 1989; 1995; 1997; 2000; 2004; 2018а; 2018б; 2021], в том числе непосредственно автором настоящей статьи, который и сконструировал гипертекстовую версию описываемого словаря с учётом требований Словаря русских народных говоров [СРНГ, 1965–2019] (сканирование и оцифровку с первого по тридцать девятый выпуски СРНГ и семнадцать томов «Словаря современного русского литературного языка» для ИЛИ РАН осуществил также автор данной статьи [Лесников и др., 2019]<sup>1</sup>), а также в соответствии с программами собирания материалов для изучения словарного состава местных говоров (см, например: [Чернышев, 1900; Мельниченко, 1951; 1959; Баранникова и др., 1960]). В описываемый в данной работе диалектный словарь включалась прежде всего (1) местная лексика (например, специфичная по звучанию), имеющая распространение в этом говоре, но отсутствующая в нормативном литературном русском языке, (2) лексика своеобразная (с акцентологическими, лексическими и / или словообразовательными особенностями в сравнении с лексическими единицами нормативного языка или фонематическим составом), (3) лексика, фонетически совпадающая с литературным вариантом, но с другой семантикой, (4) диалектная лексика в составе фразеологических и устойчивых словосочетаний, речений и выражений (например, когда семантика фразеологизма не очевидна из значения слов, входящих в словосочетание), при этом в перспективе в компьютерной форме планируется создание гизаурусного «полного диалектного словаря» с учетом всех зафиксированных лексических единиц в собранных текстах в ходе диалектологических экспедиций.

Тексты записей диалектной речи были получены в результате ежегодных практик и словарных экспедиций в с. Лойма Прилузского района Республики Коми. Часть экспедиций осуществлялись под руководством автора настоящей статьи при финансовой поддержке научных грантов Российского фонда фундаментальных исследований (1996–1998: № 96-06-80691 «Гипертекстовый диалектный словарь русского языка»; 1998: № 97-06-87057 «Опыт информатизации диалектологических исследований»; 2000–2002: № 00-06-80176 «Гипертекстовый генеральный свод лексики русского языка»), Государственного комитета Российской Федерации по высшему образованию (1996: № 84 «Гипертекстовая интеграция региональных словарей русского языка»), Министерства образования Российской Федерации (2000–2001: федеральная целевая программа «Русский язык», проект «Словарь русских словарей»). Наибольшее количество аудиозаписей было совершено Надеждой Николаевной Колеговой.

На основе лоемских материалов О. В. Загоровской создана теоретическая модель Многоаспектного автоматизированного диалектного словаря с. Лойма /МАДС(Л)/ [Загоровская, 1990].

Для иллюстрации приведём некоторые примеры словарных статей:

### **БОРОНа**

= -ы, ж. В сочет. **КУЛИЖНАЯ БОРОНА**. – Борона из сучьев ели, которой боронили подготовленную в лесу новую пашню. – Кул'ижныйе бо'роны д'елао'и из йеловых лап, да има

<sup>1</sup> См.: <https://iling.spb.ru/dictionaries.html.ru>

сар'апаг'и. В сочет. **НОВИННАЯ БОРОНА**. – То же, что **КУЛИЖНАЯ БОРОНА**. – Нов'и'найна борона' из йо'лок, суч'йа св'а'жут н'ескол'ко штук, суч'йам'и и борон'а'т. В сочет. **С СОХИ НА БОРОНУ**. См. **СОХА**. – Чо йа раска'зывает, с сох'и на борону'.

### ГОЛОВИЦА

= -ы. 1. Кочан капусты. – *Капуста бол'шайа была', по во'сем' к'илограм одна' голо'в'ича. Кочан голо'в'и'ч'ей-то зов'о'м. Капу'сту зава'ривал'и ра'н'ше в бо'чках, на ч'етыр'е ч'аст'и голо'в'и'цу разр'ежут, в с'ер'ед'и'н'е ко'ч'ен был. // Собир. Капуста (растение). – Ны'нч'е голо'в'и'цы мно'го л'и бу'д'ет, н'е зн'айу, н'е вы'пала бы. 2. Семенная головка льна. – *Л'он вы'рвут, потом откола'чивал'и па'лкам'и, б'и'л'и по голо'в'и'ч'ам. – Сам ст'еб'ел' – это тр'е'ст'и, а на в'ершы'н'е- голо'в'и'ч'и. Шелуха' от голо'в'и'ч' – это ку'гл'и'на.**

### ДИКИЙ

= -ая, -ое. 1. Глупый, непонимающий. – *Он гд'е ум'ной, а на раб'оту колх'озну'ю д'икой. Сам'и-то уже д'ик'ийе стал'и-ос'мой д'ес'аток пошел. 2. Недоразвитый в умственном отношении, ненормальный. А у н'ей йес' сын, наврод'е д'ик'ово – умом н'и в с'иб'е. – Д'икой н'е фс'о пон'имает, ч'о ск'ажеш', чо-то в голо'в'е н'е хвата'ют. 3. Необразованный. – *Ой, прост'ит'е, йа пло'хо наговор'ила, старуха д'икайа. // Несведущий. – Как д'кайа, н'ичево н'е зна'ю. // Темный, забытый. – Дымный избы д'елал'и л'уд'и д'ик'ийе бы'л'и. 4. Буйный, необузданный. – *Снача'ла у жены спрос'ит'е, п'йанный он или н'ет, а то он д'ик'ий, п'ес'н'и по'ют, может наоскорбл'ат'. / ДИКИЙ ПЕРЕЦ, Красный перец. – Йешишо' д'ик'ий п'ер'ец' иест', кра'сны'е йагоды.***

### ОТОПОК

= -пка, м. Старый стоптанный лапоть. – *Т'ен'е'р' ото'пок у'и н'е найд'о'ш, н'е пл'етут бол'шы ла'пт'и. – Про ста'рыйе ла'пт'и ото'пк'и ото'пчат говор'и'ли. – На кач'ел'и ото'пк'и кла'л'и, кто' и'х пойма'ет, то'т на качу'л'и и сад'и'цца. – Кто' ото'пок пойма'ет, того' сажал'и на качу'л'и. – Д'елал'и качу'л'и, раска'ча'йум одного' ч'елов'е'ка, о'н ото'пок броса'ет. – Отопта'л'и ото'пк'и, до' во дво'р за ското'м ход'и'л. В сочет. **ОТОПКИ ОТОП-ТАТЬ**. Сноси'ть ла'пти. – *Ото'пк'и ото'пчут, и'х и нос'ит' н'ел'з'а'. – Про' ста'рыйе ла'пт'и ото'пк'и ото'пчат говор'и'л'и.**

### РОБИТЬ

= -блю, -ит, несов. Работать.

*Наговицы одевали, ко'да ро'бить или, голяки' не горели. Мы-то раньше ро'били с утра и до ночи, без отдыха. Солд-то вышел на пенсию, а все ро'бит потихоньку. Тоже все болела, дояркой-то ро'била дак. У ее старший сын-то счас в городе ро'бит шофером. Мне в лесу-то мало робить пришлось. Ой, трудно ро'били мы, все сами делали, и помощи не от кого ждать было. Мы в то время на пилораме ро'били. Неохота ро'бить-то, дак и уехал племянник в Магадан. Кому ро'бить неохота, тот и лентя'к. Матушка куря'тницей ро'била. Начала я ро'бить сызмальства, еще с треть'его класса. Мария раньше ядрено ро'била. Легостай, который легонько ро'бит, неохота которому робить. Шас все ону'чками ро'бим; огороды чистим, картошку поса'дим. Вы'растет, а потом чистили. Пе'карем ро'била, глаза испортила. А я уж все пережила' и в лесу ро'била, и трактори'стом, и дояркой в колхо'зи. Леня ро'бить, плохо работает: ну уж такой лентя'к. Она с мужиком в Сибирь ездила, думают, там лу'че, а везде' ро'бить надо, и здесь, и там. Раньше все пастухам ро'била, а тепер'ь вон на пособие ушла', старая стала. Раньше мы ро'били, так трудодни были. Четвертый сын в колхозе ро'бит, сноха в столовой ро'бит.*

// Делать; заниматься чем-либо.

*Ничего' не ро'бит, а все украсть может, даже что ему не надо. Специальные люди ходили тоти-то ро'бить. Ничего' не ро'бит, по легкому ходит.*

// Совершать, производить. Ребенков мало, не носят; все аборты ро'бят.

2. Быть открытым для посетителей; действовать; функционировать.

*Чирква давно не робит.*

## 3. Рубить, пилить что.

*Лес робили, топор покинут за опоясок, и идем.*

*Я ешио сама лес робила, лес робили зимой дак домой привозили печку топить. Она как мужик лес робит. зимой лес робили. Лес робила раньше, огород робить-работать в огороде. В августе сын приехал, огород-то робить надо халупу робить (см. ХАЛУПУ; собир. ДАТЬ «дом строить»). Здесь свою халупу робить надо.*

**СНЕЖНИЦА**

= ж. Талая вода, образовавшаяся от таяния снега на льду реки. – *Л'од засты'л на р'ек'е', нав'ерх'у' вода' б'ыва'ьет, йейо' сн'ежн'ицей называ'ют. – В'есно'й-то сн'ежн'и'ца б'ыва'ьет, выступ'ает она' пов'ерх л'да.* 2. Время, когда лед на реке покрыт слоем талой воды. – *Ф сн'ежн'ицу л'ес воз'ил'и.*

**УЛЕДИ**

= уЛЕГИ, уЛЕЧИ, мн. Простая, грубая кожаная обувь. – *Уледи – это наместо калош нынешних, наподобие их. Уледи сошьют из кожи, окушнями привяжут и носят. Были уледи-то из кожи шиты. Из остатков уледи сошьют. Уледи из кожи шили, а лапти-то из бересты. Уледи-то из кожи шили. Из кожи уледи сошьют, тоже на работу ходить. Тяте уледи сошьют. Уледи из кожи делали сами, как лапти, на веревочках держались. Уледи шили из кожи. Уледи здесь не носили, их на позже носили, в огород, сзади у них ушко было, сквозь его веревочка, она вокруг ног завязывалась. Раньше уледи носили, как тапочки, у них были ушки и веревочкой-то привяжут, это мужики только носили. Уледи особенно на сенокос ноли, чтоб теплей было. Кожаные уледи по икре ремешком перетянут и носили. В уледях-то ходить шибко хорошо было, они кожаные, легкие такие. Раньше-то магазинов таких не было, все сами делали, босой не пойдешь, так уледи шили. Носили уледи из кожи легонькие. Уледи-они веревками привязывались, у них ушко было, веревку туда совали и завязывали, мужчины носили. Уледи из легкой кожи и ремешки такие на концах завяжут. Уледи-женские легкие туфли, сделаны из кожи, без каблуков и без подошвы. На ногах-то носили уледи, их делали из кожи. Раньше ведь это уледи делали. Уледи сошьют из кожи на работу ходить. Уледи из кожи сами шили, как лапти, наматывают, веревочки в ушки вдернут. Вилеготские-то все уледи носили. Улечи не все имели тогда-то. Улечи из кожи. Лапти носили из бересты, улечи из кожи. Ступни были, уличи были, упаковки были, лапти.*

**УПАКИ**

= уПОКИ, мн. Валенки. *В комнате все в лаптях ходили, да в упаковках, а то босиком. Куда мои упаковки задевались, ноги что-то зябнут. Упаки на печку ставили сушить, так валенки называли. Онучи обматывают на ноги, потом упаковки оденут. Упаки-то возле печки стоят. Валенки ране упаковками звали. Раньше упаковки носили. Катальщицики были, упаковки, катали. На ноги-то упаковки носили, валенки. Валенки кто упаковками называли, кто как. Катальщик катал упаковки. Упаки были черные, серые, белые, какая овца, такие и упаковки. Катальщицики упаковки катали. Упоки раньше носили. На ногах зимой упаковки носили. Ступни были, уличи были, упаковки были, лапти. Зимой упаковки носила. Упаки-то по-нашему валенки. Зимой упаковки оденешь и тепло. Валенки от раньше упаковки звали. Потом она пошла по следам, от упаков, они большие были. Упаки-то калали сами. Валенки раньше упаковки звали. Упаки мы зимой одевали, когда холодно. Упаки свои мужики латали. Упаки с калошами носили. Зимой-то раньше в упаковках ходили. Зимой-то упаковки носили. Когда Зимно, то в упаковках ходили.*

Посредством цифровой версии словаря русского говора с. Лойма Прилузского района Республики Коми представляется возможным включение сведений о лексическом составе территориального (локального, местного) варианта раннего переселенческого русского говора вологодско-вятской группы севернорусского наречия в Диалектологический фонд русского языка и, естественно, в общую структуру гизаурского национального словарного фонда русского языка [Гольдин, 1989; 1995; Гольдин, Крючкова, 2006; 2008; Иванцова, 2017; Крючкова, 2007; Крючкова, Гольдин, 2008; Лесников, 2018а; 2018б; 2019; Пшеничнова, 1990; Юрина, 2011].

Перечисленные в данной статье особенности лексики русского говора с. Лойма Прилузского района Республики Коми находят отражение в составе и содержании словарных статей создаваемого словаря названного языкового образования. Именно такой подход позволяет раскрыть в цифровом диалектном словаре культурологический потенциал лексики как значимой части словарного состава той разновидности русского диалектного языка, которой посвящено данное лексикографическое исследование [Лесников, 2011; Лесников, Мызников, 2020; Лесников, Сухачев, 2020].

### Список литературы

- Ануфриева И. А.** Словообразование агентивных существительных в русском говоре с. Лойма Прилузского района Коми АССР // Севернорусские говоры в иноязычном окружении. Сыктывкар: ПермГУ, 1986. С. 133–141.
- Ануфриева И. А.** Компрессивное словообразование агентивных существительных в русском говоре с. Лойма Прилузского района Коми АССР // Тез. 10 Коми республ. молодежной науч. конф. Сыктывкар, 1987. С. 9–10.
- Афанасьев А. П.** Топонимия Республики Коми: Словарь-справочник. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1996. 206 с.
- Баранникова Л. И.** К проблеме классификации говоров территории позднего заселения // Говоры территории позднего заселения. Саратов: Изд-во СарГУ, 1977. Вып. 1. С. 3–23.
- Баранникова Л. И.** Русские народные говоры в советский период (К проблеме соотношения языка и диалекта). Саратов: Изд-во СарГУ, 1967. 207 с.
- Баранникова Л. И., Бондалетов В. Д., Горева Л. И. и др.** Пособие-инструкция для подготовки и составления региональных словарей русского языка / Отв. ред. В. Г. Орлова. М.: Изд-во АН СССР, 1960. 240 с.
- Булыгина Д. С., Лесников Г. С., Лесников С. В.** Фрагмент дифференциального словаря русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Современная русская лексикография и лингвогеография. 2017: Сб. ст. / Отв. ред. О. Н. Крылова. СПб.: Нестор-История, 2017. С. 48–90.
- Бунчук Т. Н.** Языковой портрет говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Научный диалог. 2014. № 4 (28). Филология. С. 6–29.
- Гольдин В. Е.** К проекту Диалектологического текстового подфонда Машинного фонда русского языка // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка. М., 1989. Ч. 2. С. 3–5.
- Гольдин В. Е.** Машиннообрабатываемые корпуса диалектных текстов и проблема типологии русской речи // Русистика сегодня. 1995. № 3. С. 72–87.
- Гольдин В. Е., Крючкова О. Ю.** Тематическая разметка и тематический анализ диалектного текстового корпуса // Языковая личность – текст – дискурс: теоретические и прикладные аспекты исследования: Материалы междунар. науч. конф. Самара: Изд-во «Самарский Ун-т», 2006. Ч. 1. С. 71–80.
- Гольдин В. Е., Крючкова О. Ю.** Текстовый диалектологический корпус как модель традиционной сельской коммуникации // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. М.: РГГУ, 2008. С. 268–273.
- Жеребцов Л. Н.** Расселение коми в XV–XIX вв. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1972. 62 с.
- Жеребцов Л. Н.** Историко-культурные взаимоотношения коми с соседними народами. X – начало XX в. М.: Наука, 1982. 224 с.
- Загоровская О. В.** Семантика диалектного слова. Сыктывкар: Изд-во СГУ, 1989. 60 с.
- Загоровская О. В.** Семантика диалектного слова и проблемы диалектной лексикографии. М.: Ин-т рус. яз. АН СССР, 1990. 300 с.
- Загоровская О. В., Лесников С. В.** Виды лексикографической информации в автоматическом словаре русских говоров Коми АССР и сопредельных областей // Машинный фонд

русского языка (МФ РЯ): Предпроектные исследования. М.: Ин-т рус. яз. АН СССР, 1988. С. 64–70.

- Загоровская О. В., Лесников С. В.** Ономастическая лексика говора села Лойма Прилузского района Республики Коми в аспекте проблем современной диалектной лексикографии // Вопросы ономастики. 2020. Т. 17, № 1. С. 209–222. DOI 10.15826/vopr\_onom.2020.17.1.012.
- Иванцова Е. В.** Томский диалектный корпус: обоснование концепции и перспективы развития // Вопр. лексикографии. 2017. № 11. С. 54–70.
- Книга Большому Чертежу [Памятник XVII в.] / Подгот. к печ. и ред. К. Н. Сербиной. М.; Л.: Изд-во и 1-я тип. АН СССР, 1950. 229 с.
- Крючкова О. Ю.** Электронный корпус русской диалектной речи и принципы его разметки // Изв. Сарат. ун-та. Новая серия. Филология. Журналистика. 2007. Т. 7, вып. 1. С. 359–367.
- Крючкова О. Ю., Гольдин В. Е.** Текстовый диалектологический корпус как модель традиционной сельской коммуникации // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Тр. междунар. конф. «Диалог-2008». М., 2008. С. 268–273.
- Лашук Л. П.** Формирование народности коми. М., 1972. 289 с.
- Лесников С. В.** Архитектоника АЛС «ГОВОР» // Третья Всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка. М.: ИРЯз АН СССР, 1989. Ч. 2. С. 7–8.
- Лесников С. В.** Диалектные словари: материалы для гипертекста «ГОВОР» // Говор: Альманах. 1995. № 1 (1). С. 1–100.
- Лесников С. В.** Компьютерный словарь русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми. Коми ЦНТИ. ИЛ № 6–97. Серия Р.16.31.02. 4 с. (1997)
- Лесников С. В.** Научный отчет по гранту РФФИ № 00-06-80176 «Гипертекстовый генеральный свод лексики русского языка». Сыктывкар: СыктГУ, 2000. 30 с.
- Лесников С. В.** Системный словарь русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Проблемы современной русской диалектологии. М.: ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН, 2004. С. 92–94.
- Лесников С. В.** Основные латинские термины-элементы и термины метаязыка лингвистики // Науч. ведомости БелГУ. Серия: Гуманитарные науки. 2011. № 12 (107), вып. 10. С. 37–45.
- Лесников С. В.** Конструирование гипертекстового свода лексики народных говоров русского языка // Актуальные проблемы русской диалектологии: Материалы Междунар. конф. М.: ИРЯз РАН, 2018а. С. 148–149.
- Лесников С. В.** Конструирование информационно-поискового свода академических словарей русского языка (Свод АСРЯ) // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования). СПб.: ИЛИ РАН, 2018б. С. 226–257.
- Лесников С. В.** Академический словарный корпус /АСК/ русского языка // Русский язык: исторические судьбы и современность. М.: МГУ, 2019. С. 213–214.
- Лесников С. В.** Гизаурус лексикографических материалов для составителей и редакторов «Большого академического словаря русского языка» // С любовью к Слову: Сб. ст. участников Всерос. с междунар. участием науч. конф., приуроченной к 80-летию юбилею д-ра филол. наук, проф. Людмилы Алексеевны Климковой, спец. в обл. лексикологии, диалектологии, ономастики, словообразования / Отв. ред. О. В. Никифорова. Арзамас, 2021. С. 56–62.
- Лесников С. В., Загоровская О. В.** Формальная грамматика словарной статьи автоматического словаря русских говоров Коми АССР и сопредельных областей /АСРГКА/ // Вторая Всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка: Материалы конф. М.: ИРЯз АН СССР, 1988. С. 107–119.
- Лесников С. В., Мызников С. А.** Эксерпторно-эмплицитные дефиниции ключевых понятий метаязыка диалектологии // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) / Отв. ред. С. А. Мызников. СПб.: ИЛИ РАН, 2020. С. 472–549.

- Лесников С. В., Мызников С. А., Королькова М. Д.** Русский диалектный гизаурис: основные источники // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) / Отв. ред. С. А. Мызников. СПб.: ИЛИ РАН, 2019. С. 425–497. DOI 10.30842/265861502019
- Лесников С. В., Сухачев Н. Л.** Терминологические словоупотребления и аббревиатуры лингвогеографии // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) / Отв. ред. С. А. Мызников. СПб.: ИЛИ РАН, 2020. С. 722–747.
- Ли А. Д.** Русские говоры Коми Республики. Сыктывкар: КГПИ, 1992. 106 с.
- Матвеев А. К.** Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера европейской части СССР: Дис. ... д-ра филол. наук. Свердловск, 1970. Т. 1. С. 1–241; Т. 2. С. 242–581; Приложения. 101 с. Карты. 86 с.
- Мельниченко Г. Г.** Программа собирания материалов для изучения словарного состава местных говоров. Ярославль: Ярослав. гос. пед. ин-т, 1951. 118 с.; 2-е изд. 1959. 223 с.
- Мусанов А. Г.** Словарь географических названий Прилузья. Сыктывкар: Арт, 2007. 104 с.
- Пшеничнова Н. Н.** О диалектологическом подфонде Машинного фонда русского языка // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка: докл. М., 1990. С. 34–41.
- СРНГ – Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф. П. Филин, Ф. П. Сороколетов, С. А. Мызников. М.; Л./СПб.: Наука, 1965–2019. Вып. 1–51.
- Туркин А. И.** Топонимический словарь Коми АССР. Сыктывкар, 1986. 144 с.
- Чернышев В. И.** Программа для собирания особенностей великорусских говоров. СПб.: Тип. Имп. АН, 1900. 151 с. (Сборник Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук; Т. 68, № 1).
- Юрина Е. А.** Томский диалектный корпус: в начале пути // Вестник Том. гос. ун-та. Филология. 2011. № 2 (14). С. 58–63.

## References

- Afanasev A. P.** Toponimiya Respubliki Komi [Toponymy of the Komi Republic]. Dictionary-reference. Syktyvkar, Komi Book Publ., 1996, 206 p. (in Russ.)
- Anufrieva I. A.** Slovoobrazovanie agentivnykh sushchestvitel'nykh v russkom govore s. Lojma Priluzskogo rajona Komi ASSR [Word formation of agentive nouns in the Russian dialect of the village of Lojma of the Priluzsky district of the Komi ASSR]. In: Severnorusskie govory v inoyazychnom okruzhenii [Northern Russian dialects in a foreign language environment]. Syktyvkar, PermSU Press, 1986, pp. 133–141. (in Russ.)
- Anufrieva I. A.** Kompessivnoe slovoobrazovanie agentivnykh sushchestvitel'nykh v russkom govore s. Lojma Priluzskogo rajona Komi ASSR [Compressive word formation of agentive nouns in the Russian dialect of the village of Lojma of the Priluzsky district of the Komi ASSR]. In: Tez. 10 Komi republ. molodezhnoj nauch. konf. [Tez. 10 Komi Republic Youth Scientific Conference]. Syktyvkar, 1987, pp. 9–10. (in Russ.)
- Barannikova L. I.** K probleme klassifikacii govorov territorii pozdnego zaseleniya [On the problem of classification of dialects of the territory of late settlement]. In: Govory territorii pozdnego zaseleniya [Dialects of the territory of late settlement]. Saratov, SarSU Press, 1977, iss. 1, pp. 3–23. (in Russ.)
- Barannikova L. I.** Russkie narodnye govory v sovetskij period (K probleme sootnosheniya yazyka i dialekta) [Russian folk dialects in the Soviet period (On the problem of the correlation of language and dialect)]. Saratov, SarSU Press, 1967, 207 p. (in Russ.)
- Barannikova L. I., Bondaletov V. D., Goreva L. I. et al.** Posobie-instruktsiya dlya podgotovki i sostavleniya regional'nykh slovarej russkogo yazyka [Manual-instruction for the preparation and compilation of regional dictionaries of the Russian language]. Ed. by V. G. Orlova. Moscow, AS USSR Publ., 1960, 240 p. (in Russ.)



- Bulygina D. S., Lesnikov G. S., Lesnikov S. V.** Fragment differencial'nogo slovarya russkogo govora sela Lojma Priluzskogo rajona Respubliki Komi [A fragment of the differential dictionary of the Russian dialect of the village of Lojma, Priluzsky district of the Komi Republic]. In: *Sovremennaya russkaya leksikografiya i lingvogeografiya*. 2017 [Modern Russian lexicography and linguogeography. 2017]. Collection of articles. Ed. by O. N. Krylova. St. Petersburg, Nestor-Istoriya Publ., 2017, pp. 48–90. (in Russ.)
- Bunchuk T. N.** Yazykovoj portret govora sela Lojma Priluzskogo rajona Respubliki Komi [Linguistic portrait of the dialect of the village of Lojma of the Priluzsky district of the Komi Republic]. *Nauchnyj dialog*, 2014, no. 4 (28). Filologiya, pp. 6–29. (in Russ.)
- Chernyshev V. I.** Programma dlya sobiraniya osobennostej velikorusskikh govorov [Program for collecting features of Great Russian dialects]. St. Petersburg, Imp. AS Publ., 1900, 151 p. (in Russ.) (Sbornik Otdeleniya russkogo yazyka i slovesnosti Imperatorskoj Akademii nauk [Collection of the Department of Russian Language and Literature of the Imperial Academy of Sciences]; vol. 68, no. 1).
- Goldin V. E.** K proektu Dialektologicheskogo tekstovogo podfonda Mashinnogo fonda russkogo yazyka [Russian Russian Language Machine Fund Dialectological text subfund project]. In: *Tret'ya vsesoyuznaya konferenciya po sozdaniyu Mashinnogo fonda russkogo yazyka* [The Third All-Union conference on the creation of the Machine fund of the Russian language]. Moscow, 1989, pt. 2, pp. 3–5. (in Russ.)
- Goldin V. E.** Mashinnoobrabatyvaemye korpusy dialektnykh tekstov i problema tipologii russkoj rechi [Machine-processed corpus of dialect texts and the problem of typology of Russian speech]. *Rusistika segodnya*, 1995, no. 3, pp. 72–87. (in Russ.)
- Goldin V. E., Kryuchkova O. Yu.** Tekstovyy dialektologicheskij korpus kak model' traditsionnoj sel'skoj kommunikatsii [Textual dialectological corpus as a model of traditional rural communication]. In: *Komp'yuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii* [Computational linguistics and intellectual technologies]. Moscow, RSHU Press, 2008, pp. 268–273. (in Russ.)
- Goldin V. E., Kryuchkova O. Yu.** Tematicheskaya razmetka i tematicheskij analiz dialektnogo tekstovogo korpusa [Thematic markup and thematic analysis of dialect text corpus]. In: *Yazykovaya lichnost' – tekst – diskurs: teoreticheskie i prikladnye aspekty issledovaniya* [Linguistic personality – text – discourse: theoretical and applied aspects of research]. Materials of the international scientific conference. Samara, “Samsarskij Un-t” Publ., 2006, pt. 1, pp. 71–80. (in Russ.)
- Ivantsova E. V.** Tomskij dialektnyj korpus: obosnovanie kontseptsii i perspektivy razvitiya [Tomsk dialect corpus: substantiation of the concept and prospects of development]. *Voprosy leksikografii*, 2017, no. 11, pp. 54–70. (in Russ.)
- Kniga Bol'shomu Chertezhu* [Pamyatnik XVII v.] [The Book of the Big Drawing [Monument of the 17<sup>th</sup> century]]. Prep. and ed. by K. N. Serbina. Moscow, Leningrad, AS USSR Publ., 1950, 229 p. (in Russ.)
- Kryuchkova O. Yu.** Elektronnyj korpus russkoj dialektnoj rechi i printsipy ego razmetki [Electronic corpus of Russian dialect speech and the principles of its markup]. *Izvestiya Saratovskogo universiteta. Novaya seriya. Filologiya. Zhurnalistika*, 2007, vol. 7, iss. 1, pp. 359–367. (in Russ.)
- Kryuchkova O. Yu., Goldin V. E.** Tekstovyy dialektologicheskij korpus kak model' traditsionnoj sel'skoj kommunikatsii [Textual dialectological corpus as a model of traditional rural communication]. In: *Komp'yuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii* [Computational linguistics and intellectual technologies]. Proc. of International conf. “Dialog-2008”. Moscow, 2008, pp. 268–273. (in Russ.)
- Lashchuk L. P.** Formirovanie narodnosti komi [Formation of the Komi nation]. Moscow, 1972, 289 p. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Arhitektonika ALS “GOVOR” [Architectonics ALS “SPEECH”]. In: *Tret'ya Vsesoyuznaya konferenciya po sozdaniyu Mashinnogo fonda russkogo yazyka* [The Third All-

- Union conference on the establishment of Native Fund of the Russian language]. Moscow, IRL AS USSR Publ., 1989, pt. 2, pp. 7–8. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Dialektnye slovarei: materialy dlya giperteksta “GOVOR” [Dialect dictionaries: materials for the hypertext “GOVOR”]. *Govor: Almanac*, 1995, no. 1 (1), pp. 1–100. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Komp'yuternyj slovar' russkogo govora sela Lojma Priluzskogo rajona Respubliki Komi [Computer dictionary of the Russian dialect of the village of Lojma, Priluzsky district of the Komi Republic]. *Komi CNTI. IL № 6–97. Seriya R.16.31.02.* 4 p. (1997) (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Nauchnyj otchet po grantu RFFI № 00-06-80176 “Gipertekstovyy general'nyj svod leksiki russkogo yazyka” [Scientific report on RFBR grant no. 00-06-80176 “Hypertext general code of vocabulary of the Russian language”]. Syktyvkar, SyktSU Press, 2000, 30 p. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Sistemnyj slovar' russkogo govora sela Lojma Priluzskogo rajona Respubliki Komi [Russian Russian dialect Dictionary of the village of Lojma, Priluzsky district of the Komi Republic]. In: *Problemy sovremennoj russkoj dialektologii* [Problems of modern Russian dialectology]. Moscow, IRL RAS, 2004, pp. 92–94. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Osnovnye latinskie terminoelementy i terminy metazyzyka lingvistiki [Basic Latin term elements and terms of the metalanguage of linguistics]. *Nauchnye vedomosti BelGU. Seriya: Gumanitarnye nauki*, 2011, no. 12 (107), iss. 10, pp. 37–45. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Konstruirovaniye gipertekstovogo svoda leksiki narodnykh govorov russkogo yazyka [Constructing a hypertext set of vocabulary of Russian vernacular dialects]. In: *Aktual'nye problemy russkoj dialektologii* [Actual problems of Russian dialectology]. Proc. of the International conference. Moscow, IRL RAS Publ., 2018, pp. 148–149. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Konstruirovaniye informacionno-poiskovogo svoda akademicheskikh slovarej russkogo yazyka (Svod ASRYA) [Constructing an information-search code of academic dictionaries of the Russian language (ASRYA Code)]. In: *Leksicheskij atlas russkikh narodnykh govorov (Materialy i issledovaniya)* [Lexical Atlas of Russian vernacular dialects (Materials and research)]. St. Petersburg, ILI RAS Publ., 2018, pp. 226–257. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Akademicheskij slovarnyj korpus /ASK/ russkogo yazyka [Academic vocabulary corpus /ASK/ Russian language]. In: *Russkij yazyk: istoricheskie sud'by i sovremennost'* [Russian language: historical development and modern times]. Moscow, MSU Press, 2019, pp. 213–214. (in Russ.)
- Lesnikov S. V.** Gizaurus leksikograficheskikh materialov dlya sostavitelej i redaktorov “Bol'shogo akademicheskogo slovarya russkogo yazyka” [Gizaurus of lexicographic materials for compilers and editors of the “Great Academic Dictionary of the Russian language”]. In: *S lyubov'yu k Slovu* [With love for the Word]. A collection of articles by participants of the All-Russian scientific conference with international participation, dedicated to the 80<sup>th</sup> anniversary of Doctor of Philology, Professor Lyudmila Alekseevna Klimkova, a specialist in the field of lexicology, dialectology, onomastics, word formation. Ed. by O. V. Nikiforova. Arzamas, 2021, pp. 56–62. (in Russ.)
- Lesnikov S. V., Myznikov S. A.** Ekstsertorno-eksplitsitnye definitsii klyuchevykh ponyatij metazyzyka dialektologii [Excerptor-explicit definitions of key concepts of the metalanguage of dialectology]. In: *Leksicheskij atlas russkikh narodnykh govorov (Materialy i issledovaniya)* [Lexical Atlas of Russian folk dialects (Materials and research)]. Ed. by S. A. Myznikov. St. Petersburg, ILI RAS Publ., 2020, pp. 472–549. (in Russ.)
- Lesnikov S. V., Myznikov S. A., Korolkova M. D.** Russkij dialektnyj gizaurus: osnovnye istochniki [Russian Russian dialect gizaurus: main sources]. In: *Leksicheskij atlas russkikh narodnykh govorov (Materialy i issledovaniya)* [Lexical Atlas of Russian folk dialects (Materials and research)]. Ed. by S. A. Myznikov. St. Petersburg, ILI RAS Publ., 2019, pp. 425–497. (in Russ.) DOI 10.30842/265861502019
- Lesnikov S. V., Sukhachev N. L.** Terminologicheskie slovopotrebleniya i abbreviatory lingvogeografii [Terminological word usage and abbreviations of linguogeography]. In: *Leksicheskij*

atlas russkikh narodnykh govorov (Materialy i issledovaniya) [Lexical Atlas of Russian vernacular dialects (Materials and research)]. Ed. by S. A. Myznikov. St. Petersburg, ILI RAS Publ., 2020, pp. 722–747. (in Russ.)

- Lesnikov S. V., Zagorovskaya O. V.** Formal'naya grammatika slovarnoj stat'i avtomaticheskogo slovarya russkikh govorov Komi ASSR i sopredel'nykh oblastej /ASRGKA/ [Russian Russian Dialect Dictionary formal grammar of the automatic dictionary of the Komi ASSR and adjacent regions /ASRGKA/] In: Vtoraya Vsesoyuznaya konferentsiya po sozdaniyu Mashinnogo fonda russkogo yazyka [The second All-Union Conference on the creation of the Machine fund of the Russian language]. Materials of the conference. Moscow, IRL AS USSR, 1988, pp. 107–119. (in Russ.)
- Li A. D.** Russkie govory Komi Respubliki [Russian dialects of the Komi Republic]. Syktyvkar, KSPI Press, 1992, 106 p. (in Russ.)
- Matveev A. K.** Russkaya toponimika finno-ugorskogo proiskhozhdeniya na territorii severa evropejskoj chasti SSSR [Russian toponymy of Finno-Ugric origin on the territory of the North of the European part of the USSR]. Dr. Philol. Sci. Sverdlovsk, 1970, vol. 1, pp. 1–241; vol. 2, pp. 242–581; Append., 101 p.; Maps, 86 p. (in Russ.)
- Melnichenko G. G.** Programma sobiraniya materialov dlya izucheniya slovarnogo sostava mestnykh govorov [Program of collecting materials for studying the vocabulary of local dialects]. Yaroslavl, Yaroslavl State Ped. Institute Press, 1951, 118 p.; 2<sup>nd</sup> ed. 1959, 223 p. (in Russ.)
- Musanov A. G.** Slovar' geograficheskikh nazvanij Priluz'ya [Dictionary of geographical names of Priluzye]. Syktyvkar, Art, 2007, 104 p. (in Russ.)
- Pshenichnova N. N.** O dialektologicheskom podfonde Mashinnogo fonda russkogo yazyka [About the dialectological subfund of the Machine Fund of the Russian language]. In: Tret'ya vsesoyuznaya konferentsiya po sozdaniyu Mashinnogo fonda russkogo yazyka [The Third All-Union Conference on the creation of the Machine Fund of the Russian language]. Moscow, 1990, pp. 34–41. (in Russ.)
- Slovar' russkikh narodnykh govorov [Dictionary of Russian Folk dialects]. Eds. F. P. Filin, F. P. Sorokoletov, S. A. Myznikov. Moscow, Leningrad / St. Petersburg, Nauka, 1965–2019, iss. 1–51. (in Russ.)
- Turkin A. I.** Toponimicheskij slovar' Komi ASSR [Toponymic dictionary of Komi ASSR]. Syktyvkar, 1986, 144 p. (in Russ.)
- Yurina E. A.** Tomskij dialektnyj korpus: v nachale puti [Tomsk dialect corpus: at the beginning of the way]. *Vestnik Tom. gos. un-ta. Filologiya*, 2011, no. 2 (14), pp. 58–63. (in Russ.)
- Zagorovskaya O. V.** Semantika dialektного слова [Semantics of a dialect word]. Syktyvkar, SSU Press, 1989, 60 p. (in Russ.)
- Zagorovskaya O. V.** Semantika dialektного слова i problemy dialektной leksikografii [Semantics of dialect words and problems of dialect lexicography]. Moscow, Institute of Russian Language AS USSR, 1990, 300 p. (in Russ.)
- Zagorovskaya O. V., Lesnikov S. V.** Vidy leksikograficheskoy informatsii v avtomaticheskom slovare russkikh govorov Komi ASSR i sopredel'nykh oblastej [Russian Russian Dictionary of Komi ASSR and adjacent regions] In: Mashinnyj fond russkogo yazyka (MF RYA): Pred-proektnye issledovaniya [Machine Fund of the Russian language (MF RYA): Pre-project research]. Moscow, Institute of Russian Language AS USSR, 1988, pp. 64–70. (in Russ.)
- Zagorovskaya O. V., Lesnikov S. V.** Onomasticheskaya leksika govora sela Lojma Priluzskogo rajona Respubliki Komi v aspekte problem sovremennoj dialektной leksikografii [Onomastic vocabulary of the dialect of the village of Lojma of the Priluzsky district of the Komi Republic in the aspect of the problems of modern dialect lexicography]. *Voprosy onomastiki*, 2020, vol. 17, no. 1, pp. 209–222. (in Russ.) DOI 10.15826/vopr\_onom.2020.17.1.012
- Zherebtsov L. N.** Rasselenie komi v XV–XIX vv. [Settlement of Komi in the 15<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> centuries]. Syktyvkar, Komi Book Publ., 1972, 62 p. (in Russ.)

**Zherebtsov L. N.** Istoriko-kul'turnye vzaimootnosheniya komi s sosednimi narodami. X – nachalo XX v. [Historical and cultural relations of Komi with neighboring peoples. 10<sup>th</sup> – beginning 20<sup>th</sup> century]. Moscow, Nauka, 1982, 224 p. (in Russ.)

### **Информация об авторе**

**Сергей Владимирович Лесников**, кандидат филологических наук, доцент

### **Information about the Author**

**Sergey V. Lesnikov**, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor

*Статья поступила в редакцию 14.05.2020;  
одобрена после рецензирования 07.10.2021; принята к публикации 10.10.2021  
The article was submitted 14.05.2020;  
approved after reviewing 07.10.2021; accepted for publication 10.10.2021*